

BORMIO

Elektrischer Kamin
Fireplace Heater
Cheminée électrique
Camino elettrico
Chimenea eléctrica
Elektrische haard

10032590 10034249

10035071 10035072



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Note: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Advertencia: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Remarque : Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Nota: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Produktdatenblatt 4
Sicherheitshinweise 5
Bedienfeld und Tastenfunktionen 6
Fernbedienung und Tastenfunktionen 7
Inbetriebnahme 8
Manuelle Bedienung 8
Bedienung per Fernbedienung 9
Hinweise zur Entsorgung 13
Hersteller & Importeur (UK) 13

English 15
Español 27
Français 39
Italiano 51
Nederlands 63

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10032590, 10034249, 10035071, 10035072
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistung	1600-1900 W

PRODUKTDATENBLATT

Modellkennung(en)	10032590, 10034249, 10035071, 10035072					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit	
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr		
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1,8	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	k.A.	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1,8	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.	
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	k.A.	
Bei Nennwärmeleistung (Ventilator-Motor)	$e_{l,max}$	k.A.	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle		
Bei Mindestwärmeleistung (Ventilator-Motor)	$e_{l,min}$	k.A.	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
Im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	0	W	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja	
				Sonstige Regelungsoptionen		
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein	
				Mit Fernbedienungsoption	nein	
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein	
				Mit Betriebszeitbegrenzung	nein	
Mit Schwarzkugelsensor	nein					
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland					

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch und bewahren Sie diese für den zukünftigen Gebrauch auf.
- Installieren Sie den Elektrokamin gemäß den Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung. Konsultieren Sie bei Zweifeln den Kundendienst.
- Achten Sie darauf, dass die Steckdose, welche Sie verwenden möchten, leicht zugänglich ist und sich nicht oberhalb des Geräts befindet.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät bewegen, es reinigen oder warten.
- Befestigen Sie das Gerät, so dass es nicht umfallen kann.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn sich kleine Kinder oder ältere Menschen in der näheren Umgebung aufhalten.
- Lassen Sie Kinder niemals allein und unbeaufsichtigt im selben Raum wie das Gerät, wenn dieses eingeschaltet ist.
- Decken Sie die Belüftungsöffnungen des Geräts nicht ab und blockieren Sie diese nicht. Stecken Sie keinesfalls Gegenstände in die Belüftungsöffnungen.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen fließendes Wasser verwendet wird, wie beispielsweise in Bädern, Küchen, Duschräumen, in der Nähe von Swimmingpools etc.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts niemals Sprays oder Dampfreiniger.
- Verlegen Sie das Geräte Kabel niemals unter Teppichen oder an Orten, wo es zur Stolperfalle werden kann.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen leicht brennbaren Materialien.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocken von Kleidung etc.
- Setzen oder stellen Sie sich niemals auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in Kombination mit Zeitschaltuhren oder anderen Geräten, die das Gerät zu einer bestimmten Zeit automatisch einschalten.

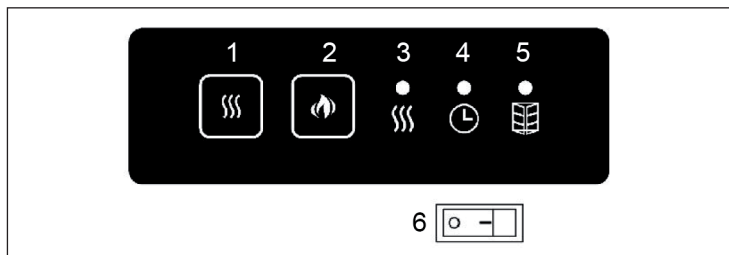
Hinweis: Das Gerät verfügt über einen Überhitzungsschutz. Wenn das Gerät auf Grund von Überhitzung stoppt, gehen Sie folgendermaßen vor: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Sollten Gegenstände das Gerät abdecken, entfernen Sie diese.



WARNUNG

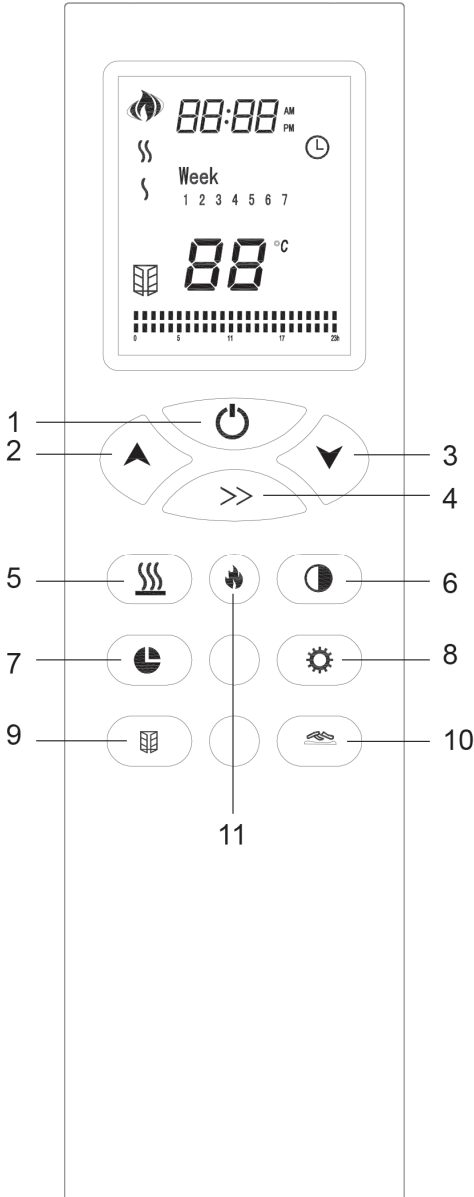
Verbrennungsgefahr! Das Gerät wird sehr heiß, berühren Sie es nicht. Stellen Sie alle Schalter auf „aus“ und lassen Sie es vollständig abkühlen. Sobald das Gerät vollständig abgekühlt hat, können Sie den Netzstecker wieder mit der Steckdose verbinden. Öffnen Sie das Produkt keinesfalls! Es verfügt über keine vom Nutzer zu wartenden Teile.

BEDIENFELD UND TASTENFUNKTIONEN



1	Zum Anpassen der Heizleistung
2	Zum Anpassen der Helligkeit des Flammeneffekts
3	Anzeige für die Heizleistung
4	Anzeige für den Timer
5	Offenes-Fenster-Anzeige
6	Ein-/Aus-Schalter

FERNBEDIENUNG UND TASTENFUNKTIONEN



- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Wert erhöhen
- 3 Wert verringern
- 4 Zum Anpassen der aktuellen Woche und Uhrzeit
- 5 Zum Anpassen der Heizleistung
- 6 Flammeneffekt und Kohlebett ein- oder ausschalten
- 7 Zum Anpassen des Timers
- 8 Zum Anpassen der Timer-Parameter
- 9 Offenes-Fenster-Funktion ein- oder ausschalten
- 10 Zum Anpassen der Helligkeit des Kohlebetts
- 11 Zum Anpassen der Flammehelligkeit

Hinweis: Die Fernbedienung benötigt 2 AAA Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten). Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Abdeckung nach unten schieben und legen Sie die Batterien, gemäß der richtigen Polarität, in das Batteriefach ein.

INBETRIEBNAHME

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter auf der unteren rechten Seite des Geräts. Wenn das Gerät eingeschaltet wurde, kann es ausschließlich über die Fernbedienung gestartet werden. Drücken Sie dazu die Einschalttaste auf der Fernbedienung.

Hinweis: Sobald das Gerät über die Fernbedienung gestartet wurde, kann es sowohl über das Bedienfeld links unten am Gerät, als auch über die im Fernbedienung bedient werden.

MANUELLE BEDIENUNG

Schalten Sie das Gerät über den Hauptschalter ein. Das Gerät piept einmal, um anzuzeigen, dass es sich einschaltet. Das Gerät befindet sich nun im Standby-Modus. Sobald das Gerät über die Fernbedienung gestartet wurde, kann es über das Bedienfeld links unten am Gerät bedient werden.

Anpassen der Heizleistung

- Wenn Sie die Taste das erste Mal drücken, heizt das Gerät mit 1900 W Leistung. Die Anzeige für die Heizleistung leuchtet rot.
- Wenn Sie die Taste das zweite Mal drücken, heizt das Gerät mit 950 W Leistung. Die Anzeige für die Heizleistung leuchtet blau.
- Wenn Sie die Taste ein drittes Mal drücken, werden die Heizelemente ausgeschaltet und die Anzeige für die Heizleistung erlischt.

Anpassen der Helligkeit

- Wenn Sie die Taste das erste Mal drücken, befinden sich die Kohle und die Flammen in der höchsten Helligkeitsstufe.
- Wenn Sie die Taste ein zweites Mal drücken, befinden sich die Kohle und die Flammen in der mittleren Helligkeitsstufe.
- Wenn Sie die Taste ein drittes Mal drücken, befinden sich die Kohle und die Flammen in der niedrigsten Helligkeitsstufe.
- Wenn Sie die Taste ein viertes Mal drücken, gehen die Kohle und die Flammen aus.



BEDIENUNG PER FERNBEDIENUNG

Hinweis: Entfernen Sie sich bei der Verwendung der Fernbedienung nicht mehr als 6 Meter vom Gerät und achten Sie darauf, dass die Fernbedienung immer in die Richtung des Geräts ausgerichtet ist.

Gerät starten

Wenn Sie auf der Fernbedienung die Einschalttaste drücken, geht der Bildschirm der Fernbedienung an, die Flamme entzündet sich und das Flammensymbol erscheint auf dem LCD-Bildschirm. Woche, Uhrzeit (24h-System) und Temperaturanzeige werden normal angezeigt. Wenn Sie die Einschalttaste erneut drücken, geht der LCD-Bildschirm der Fernbedienung aus.

Flammen- und Kohlekontrollschalter

- Wenn Sie die Taste einmal drücken, wenn das Gerät eingeschaltet ist, erlöschen die Flamme und das Kohlebett und der LCD-Bildschirm zeigt das Symbol  nicht mehr an.
- Wenn Sie diese Taste erneut drücken, gehen die Flamme und die Kohle wieder an und der Bildschirm zeigt das Symbol  an. Wenn diese Taste gedrückt wird, piept das Gerät einmal.



Anpassen der Flammenhelligkeit

Drücken Sie zum Anpassen der Flammenhelligkeit auf diese Taste. Wenn diese Taste gedrückt wird piept das Gerät einmal.

Anpassen der Helligkeit des Kohlebetts

Drücken Sie zum Anpassen der Helligkeit des Kohlebetts diese Taste. Das Gerät piept einmal, wenn diese Taste gedrückt wird.

Anpassen der Heizleistung

- Wenn Sie die Taste das erste Mal drücken, arbeiten die Heizelemente mit einer Leistung von 1900 W, der LCD-Bildschirm zeigt  an und die Anzeige für die Heizleistung leuchtet rot.
- Wenn Sie die Taste das zweite Mal drücken arbeiten die Heizelemente mit einer Leistung von 950 W, der LCD-Bildschirm zeigt  an und die Anzeige für die Heizleistung leuchtet blau.
- Wenn Sie die Taste ein drittes Mal drücken, werden die Heizelemente ausgeschaltet, der LCD-Bildschirm zeigt das Symbol nicht mehr an und die Anzeige für die Heizleistung geht aus. Das Gerät piept einmal, wenn die Taste gedrückt wird.

Hinweis: Wenn die Heizelemente mit der Fernbedienung eingeschaltet werden hängt es von der Temperatureinstellung und der Raumtemperatur ab, ob diese aktiviert werden oder nicht. Die Heizelemente werden nur dann aktiviert, wenn die von Ihnen am Gerät eingestellte Temperatur über der Raumtemperatur liegt.

Anpassen der Temperatureinstellung

Drücken Sie zur Anpassung der Temperatureinstellung die Pfeiltasten. Sie können am Gerät eine Temperatur zwischen 7 °C und 30 °C einstellen. Das Gerät piept einmal, wenn eine der Tasten gedrückt wird.

Einstellen der aktuellen Woche und der Uhrzeit >>

- Wenn Sie die Taste einmal drücken, leuchtet das entsprechende Symbol auf dem LCD-Bildschirm auf.
- Drücken Sie nun die Pfeiltasten, um die aktuelle Uhrzeit und die Woche einzustellen. Wenn diese Taste gedrückt wird, piept das Gerät nicht.

Anpassen der Timer-Parameter

Wenn Sie die Taste das erste Mal drücken, zeigt der LCD-Bildschirm „1“ an, was für Montag steht. Die Temperatureinstellung beginnt zu blinken.



- Drücken Sie die Pfeiltasten, um die Temperatur für Montag einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste >> und drücken Sie die Pfeiltasten, um die Uhrzeit für den Start der Heizung einzustellen.
- Der Bildschirm zeigt nun [00-23] an. Drücken Sie >>, um den Start der Heizung einzustellen.
- Die Anzeige [:] bedeutet, dass die Timerfunktion aktuell aktiviert ist und dass die vom Gerät gemessene Temperatur der Temperatureinstellung entspricht.
- Die Anzeige [.] bedeutet, dass die Timerfunktion aktuell aktiviert ist und die vom Gerät gemessene Temperatur der Temperatureinstellung minus 3 °C entspricht.
- Wenn der LCD-Bildschirm nichts anzeigt, deutet dies darauf hin, dass die Timerfunktion deaktiviert ist und die Heizelemente nicht in Betrieb sind. Der entsprechende Punkt blinkt bei der Einstellung.

Wenn Sie die Taste das zweite Mal drücken, zeigt der LCD-Bildschirm „2“ an, was für Dienstag steht.

Hinweis: Sie können diese Taste bis zu sieben Mal drücken, um die Temperatureinstellung für die gesamte Woche vorzunehmen. Wenn Sie die Taste ein achttes Mal drücken, wird das Menü verlassen und der Bildschirm zeigt die Einstellung für den aktuellen Wochentag an.

Aktivieren der Timer-Funktion


Wenn Sie die Timer-Taste drücken, wird die Timerfunktion aktiviert.

- Wenn Sie die Taste das erste Mal drücken, zeigt der Bildschirm  an und die Anzeige für den Timer leuchtet am Gerät grün auf.
- Wenn Sie die Taste erneut drücken, verschwindet das Symbol  vom Bildschirm und die Anzeige für den Timer am Gerät geht aus.
- Nach dem Aktivieren der Timerfunktion orientiert sich diese an den jeweiligen Temperatureinstellungen.
- Der LCD-Bildschirm zeigt die eingestellten Parameter an:



Hinweis: Wenn Sie die Einstellung für Zeit, Woche und Timer ändern möchten, müssen Sie die Timertaste einmal an- und ausschalten, damit die neuen Daten gespeichert werden. Wenn das Gerät die neuen Daten empfangen hat, piept es einmal.

Offenes-Fenster-Funktion

- Wenn Sie die Taste einmal drücken, zeigt der Bildschirm das Symbol  an und die Anzeige für die Offenes-Fenster-Anzeige am Gerät leuchtet gelb auf.
- Wenn Sie die Taste erneut drücken, verschwindet das Symbol vom Bildschirm und die Anzeige am Gerät geht aus.
- Wenn diese Taste gedrückt wird, piept das Gerät einmal.

Nach dem Aktivieren der Fensterfunktion überprüft das Gerät zunächst, ob die Heizelemente aktuell aktiv sind. Sollten die Heizelemente aktiv sein, speichert das Programm die aktuellen Raumtemperaturwerte und misst die Raumtemperatur alle 12 Minuten erneut.

- Wenn innerhalb von 30 Minuten ein Temperaturabfall von mehr als 4 °C festgestellt wird, deaktiviert das Programm automatisch die Heizelemente, da das Gerät ein offenes Fenster vermutet. Die Offenes-Fenster-Anzeige am Gerät blinkt.
- Nachdem der Heizvorgang für 70 Minuten gestoppt wurde, startet sich das Programm erneut, um zu überprüfen, ob das Fenster geschlossen wurde. Die Offenes-Fenster-Anzeige am Gerät blinkt langsam.
- Das Gerät heizt nun alle 30 Minuten für 6 Minuten auf 1900 W. Wenn die Temperatur in diesem Zeitraum um mehr als 2 °C ansteigt, wird das Fenster als geschlossen erachtet und die Offenes-Fenster-Anzeige am Gerät hört auf zu blinken.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Safety Instructions	17
Control Panel and Button Functions	18
Remote Control and Button Functions	19
Getting Started	20
Manual Operation	20
Operation via Remote Control	21
Disposal Considerations	25
Manufacturer & Importer (UK)	25

TECHNICAL DATA

Article number	10032590, 10034249, 10035071, 10035072
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption	1600-1900 W

PRODUCT DATA SHEET

Model identifier(s):	10032590, 10034249, 10035071, 10035072						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit		
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only			
Nominal heat output	P_{nom}	1.8	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	N/A		
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A		
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.8	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A		
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	N/A		
At nominal heat output (fan motor)	e_{max}^{el}	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control			
At minimum heat output (fan motor)	e_{min}^{el}	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	no		
In standby mode	e_{sb}^{el}	0	W	Two or more manual stages, no room temperature control	no		
				with mechanic thermostat room temperature control	no		
				with electronic room temperature control	no		
				electronic room temperature control plus day timer	no		
				electronic room temperature control plus week timer	yes		
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection	no		
				room temperature control, with open window detection	no		
				with distance control option	no		
				with adaptive start control	yes		
				with working time limitation	no		
with black bulb sensor	no						
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany						

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these operating instructions carefully before use and keep them for future reference.
- Install the electric fireplace in accordance with the provisions of this manual. If in doubt, consult customer service.
- Make sure the power outlet you want to use is easily accessible and not above the unit.
- Always turn the device off and unplug the power cord before moving, cleaning or servicing the unit.
- Fix the device securely so that it can not fall over.
- Do not leave the unit unattended when small children or elderly people are in the vicinity.
- Never leave children alone and unattended in the same room as the appliance when it is switched on.
- Do not cover the ventilation holes of the unit or block them. Never insert objects into the ventilation holes.
- Do not install the unit in rooms where running water is used, such as in bathrooms, kitchens, shower rooms, near swimming pools, etc.
- Never use sprays or steam cleaners to clean the unit.
- Never lay the device cable under carpets or in places where it may become a trip hazard.
- Do not install the device near curtains or other flammable materials.
- Do not use the device to dry clothing etc.
- Never sit or stand on the device.
- Never use the device in combination with timers or other devices that automatically turn on the device at a certain time.

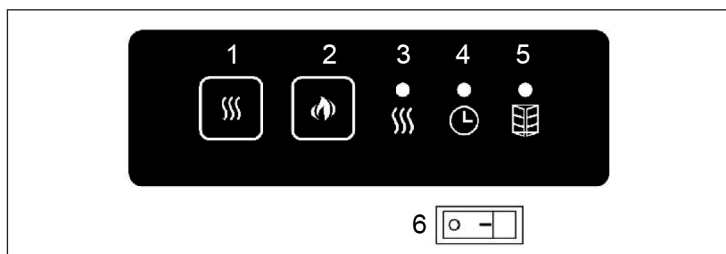
Note: The device has overheating protection. If the device stops due to overheating, do the following: turn off the device and disconnect the power plug from the wall outlet. If any objects are covering the device, remove them.



WARNING

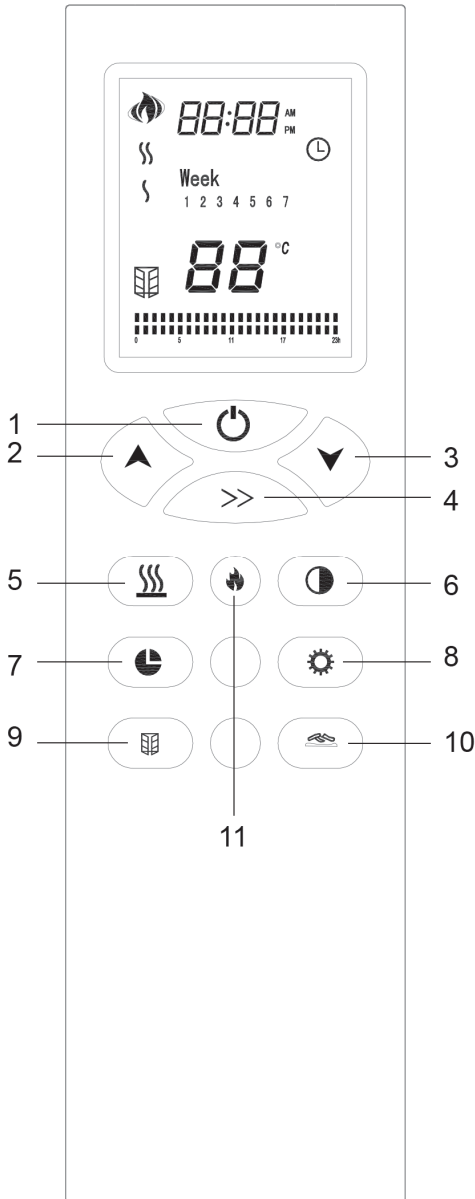
Risk of burns! The device gets very hot, so do not touch it. Set all switches to "off" and allow it to cool completely. Once the unit has cooled down completely, you may reconnect the power plug to the power outlet. Never open the product. It has no user serviceable parts.

CONTROL PANEL AND BUTTON FUNCTIONS



1	Adjust the heating power
2	Adjust the brightness of the flame effect
3	Display of heating power
4	Display of timer
5	Open window display
6	On / off switch

REMOTE CONTROL AND BUTTON FUNCTIONS



- 1 On / off switch
- 2 Increase value
- 3 Decrease value
- 4 Adjust the current week and time
- 5 Adjust the heating power
- 6 Switch the flame effect and coal bed on or off
- 7 Set the timer
- 8 Set the timer parameters
- 9 Turn on or off the open window function
- 10 Adjust the brightness of the coal bed
- 11 Adjust the brightness of the flame

Note: The remote control requires 2 AAA batteries (not included with delivery). Open the battery compartment by sliding the cover down and insert the batteries into the battery compartment according to the correct polarity.

GETTING STARTED

Insert the plug into the socket. Press the on / off switch on the lower right side of the device. If the device has been switched on, it can only be started via the remote control. To do this, press the power button on the remote control.

Note: As soon as the device has been started via the remote control, it can be operated via the control panel on the bottom left of the device as well as via the remote control.

MANUAL OPERATION

Switch on the device via the main switch. The unit will beep once to indicate that it has been switched on. The device is now in standby mode. Once the device has been started via the remote control, it can be operated via the control panel in the lower left corner of the device.

Adjust the heating power



- When you press the button for the first time, the unit will heat up with 1900 W of power. The heating power indicator will light up red.
- The second time you press the button, the unit will heat up to 950 W of power. The heating power indicator will light up blue.
- If you press the button a third time, the heating elements will be switched off and the heating power indicator will disappear.

Adjust the brightness



- When you press the button for the first time, the coal and the flames will be at the highest brightness level.
- If you press the button a second time, the coal and the flames will be at the middle brightness level.
- If you press the button a third time, the coal and the flames will be at the lowest brightness level.
- Pressing the button a fourth time will cause the coal and flames to go out.



OPERATION VIA REMOTE CONTROL

Note: When using the remote control, do not remove it more than 6 meters (19 feet) from the unit, making sure that the remote control is always oriented in the direction of the unit.

Start the device

When you press the power button on the remote control, the screen of the remote control will turn on, the flame will ignite, and the flame icon will appear on the LCD screen. Week, time (24h system) and temperature display will be displayed normally. If you press the power button again, the LCD screen of the remote control will turn off.

Flame and coal control switch

- Pressing the button once when the unit is turned on will extinguish the flame and the coal bed, and the LCD screen will no longer display the  icon.
- If you press this button again, the flame and the coal will start again and the screen will show the  icon. When this button is pressed, the unit will beep once.



Adjust the flame brightness

Press this button to adjust the flame brightness. When this button is pressed, the unit will beep once.

Adjust the brightness of the coal bed

To adjust the brightness of the coal bed, press this button. The unit will beep once when this button is pressed.

Set the heating power

- When you press the button for the first time, the heating elements will operate at a power of 1900 W, the LCD screen will display  and the heating power indicator lights up red.
- When you press the button the second time, the heating elements will operate at a power of 950 W, the LCD screen will display  and the heating power indicator will light up blue.
- If you press the button a third time, the heating elements will be switched off, the LCD screen no longer displays the icon and the heating power indicator will turn off. The unit will beep once when the button is pressed.

Note: If the heating elements are switched on with the remote control, whether they are activated or not will depend on the temperature setting and the room temperature. The heating elements will only be activated if the temperature set by you on the device is above the room temperature.

Adjust the temperature setting

Press the arrow keys to adjust the temperature setting. You can set a temperature between 7 ° C and 30 ° C on the device. The device will beep once when one of the keys is pressed.

Setting the current week and time >>

- If you press the button once, the corresponding symbol will light up on the LCD screen.
- Now press the arrow buttons to set the current time and the week. When this button is pressed, the unit will not beep.

Adjust the timer parameters

When you press the button for the first time, the LCD screen will display "1" which stands for Monday. The temperature setting will start to flash.



- Press the arrow keys to set the temperature for Monday. Press the >> button to confirm and press the arrow buttons to set the start time of the heating.
- The screen will now show [00-23]. Press >> to set the start of the heating.
- The [:] indication means that the timer function is currently activated and that the temperature measured by the unit corresponds to the temperature setting.
- The [.] Indication means that the timer function is currently activated and the temperature measured by the unit corresponds to the temperature setting minus 3 °C.
- If the LCD screen does not show anything, this indicates that the timer function is disabled and the heating elements are not operating. The corresponding point will flash during the setting.

When you press the button a second time, the LCD screen displays „2“ for Tuesday.

Note: You may press this button up to seven times to set the temperature for the entire week. If you press the key an eighth time, you will exit the menu and the screen will show the setting for the current day of the week.

Activate the timer function


If you press the timer button, the timer function will be activated.

- When you press the button for the first time, the screen will display  and the timer indicator will light up green on the device.
- If you press the button again, the  icon will disappear from the screen and the timer indicator on the unit will turn off.
- After activating the timer function, this will be based on the respective temperature settings.
- The LCD screen will display these set parameters:



Note: If you want to change the time, week, and timer settings, you must turn the timer button on and off once to save the new data. When the device has received the new data, it will beep once.

Open window function

- If you press the button once, the screen will display the  icon and the open window indicator on the device will turn amber.
- If you press the button again, the icon will disappear from the screen and the indicator on the unit will turn off.
- When this button is pressed, the unit will beep once.

After the open window function is activated, the device first checks whether the heating elements are currently active. If the heating elements are active, the program will save the current room temperature values and measure the room temperature again every 12 minutes.

- If a temperature drop of more than 4 ° C is detected within 30 minutes, the program will automatically deactivate the heating elements as the device suspects an open window. The open window display on the device will flash.
- After the heating has been stopped for 70 minutes, the program will start again to check whether the window has been closed. The open window indicator on the device will slowly flash.
- The unit now will now heat to 1900W for 6 minutes every 30 minutes. If the temperature rises more than 2 ° C during this period, the window will be assumed to be closed and the open window indicator on the unit will stop flashing.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Hoja de datos del producto	28
Indicaciones de seguridad	29
Panel de control y funciones de los botones	30
Mando a distancia y botones de funcionamiento	31
Puesta en marcha	32
Uso manual	32
Manejo a través del mando a distancia	33
Indicaciones sobre la retirada del aparato	37
Fabricante e importador (Reino Unido)	37

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10032590, 10034249, 10035071, 10035072
Suministro eléctrico	220-240 V - 50/60 Hz
Potencia	1600-1900 W

HOJA DE DATOS DEL PRODUCTO

Denominación del modelo	10032590, 10034249, 10035071, 10035072				
Dato	Símbolo	Valor	Unidad	Dato	Unidad
Potencia térmica			Solo con dispositivos de acumulación de calor eléctricos para abastecimiento local: Tipo de regulación del abastecimiento de calor		
Potencia térmica nominal	P_{nom}	1,8	kW	Regulación manual del abastecimiento de calor con termostato integrado:	n/a
Potencia térmica mínima (valor orientativo)	P_{min}	0	kW	Regulación manual de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	n/a
Potencia térmica continua máxima	$P_{max,c}$	1,8	kW	Regulación electrónica de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	n/a
Consumo de corriente auxiliar			Disipación de calor con ventilación auxiliar		n/a
Con potencia térmica nominal (Motor del ventilador)	$e_{l_{max}}$	n/a	kW	Tipo de potencia térmica/control de temperatura ambiente	
Con potencia térmica mínima (Motor del ventilador)	$e_{l_{min}}$	n/a	kW	Potencia térmica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente	no
En modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0	W	Dos o más niveles regulables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no
			Control de temperatura ambiente con termostato mecánico		no
			Con control electrónico de temperatura ambiente		no
			Con control de temperatura ambiente y regulación del momento del día		no
			Con control de temperatura ambiente y regulación del día de la semana		sí
			Otras opciones de regulación		
			Control de temperatura ambiente con detección de presencia		no
			Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas		no
			Con opción de control remoto		no
			Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción		sí
			Con limitación de tiempo de funcionamiento		no
			Con sensor de bulbo negro		no
Información de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania)				

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea con detenimiento las instrucciones antes de la puesta en marcha y consérvelas para consultas posteriores.
- Instale la chimenea eléctrica conforme a las disposiciones de este manual de instrucciones. Consulte al servicio de atención al cliente en caso de dudas.
- Asegúrese de que la toma de corriente que desee utilizar esté fácilmente accesible y no se encuentre por encima del aparato.
- Apague el aparato y desconecte el enchufe antes de limpiar o mover el aparato o de realizar labores de mantenimiento.
- Fije el aparato para que no se caiga.
- No deje el aparato sin supervisión si hay cerca niños pequeños o ancianos.
- Nunca deje solos a los niños sin supervisar en la misma estancia del aparato cuando este se encuentre encendido.
- No cubra las ranuras de ventilación del aparato ni las bloquee. No introduzca objetos en las ranuras de ventilación.
- No instale el aparato en estancias donde se utilice agua corriente, como baños, cocinas, duchas, cerca de piscinas, etc.
- No utilice sprays ni limpiadores a vapor para limpiar el aparato.
- No coloque el cable de alimentación debajo de alfombras ni en lugares donde exista riesgo de caídas.
- No instale el aparato cerca de cortinas ni de otros materiales fácilmente inflamables.
- No utilice el aparato para secar ropa, etc.
- No se siente ni se apoye en el aparato.
- Nunca utilice el aparato junto con temporizadores ni otros aparatos que lo enciendan automáticamente a una hora determinada.

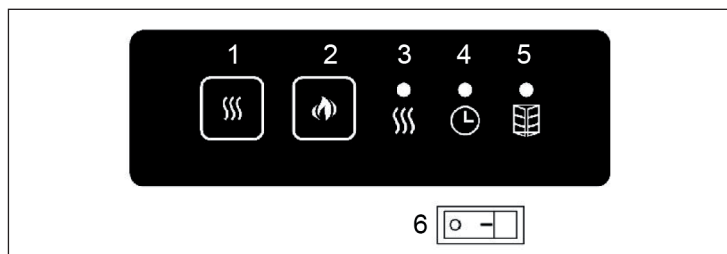
Advertencia: El aparato dispone de una protección contra el sobrecalentamiento. Si el aparato se apaga debido al sobrecalentamiento, siga estos pasos: Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Si descubre algún objeto en el aparato, retírelo.



ADVERTENCIA

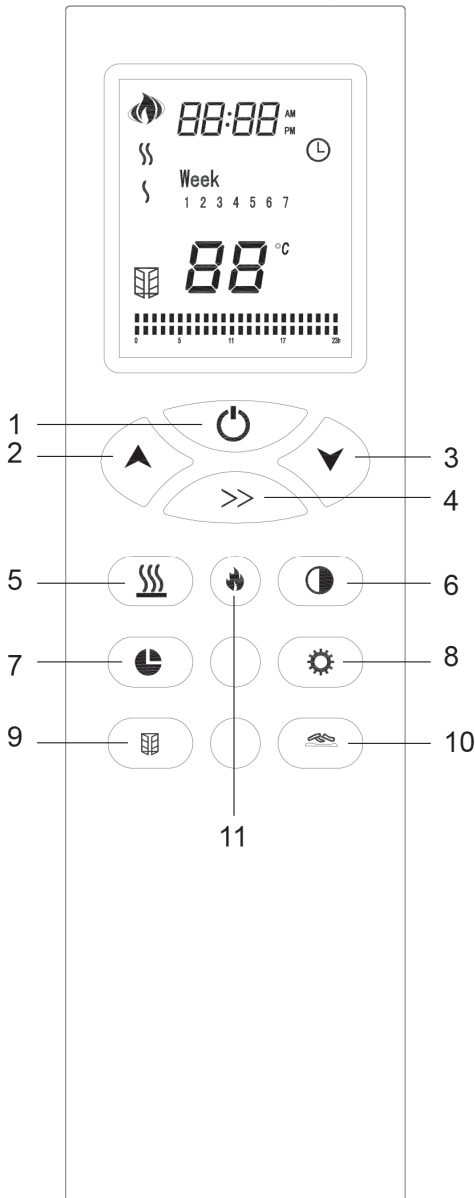
Existe riesgo de quemaduras. El aparato alcanza temperaturas muy elevadas, no lo toque. Coloque el interruptor en la posición „off” y deje que se enfríe por completo. En cuanto el aparato se haya enfriado por completo, puede conectar el enchufe a la toma de corriente. No abra el producto en ningún caso. No cuenta con ninguna pieza que el usuario pueda reparar.

PANEL DE CONTROL Y FUNCIONES DE LOS BOTONES



1	Para ajustar la potencia calefactora
2	Para ajustar el brillo del efecto de llamas
3	Indicador de la potencia de calefacción
4	Indicador del temporizador
5	Indicador de ventana abierta
6	Interruptor on/off

MANDO A DISTANCIA Y BOTONES DE FUNCIONAMIENTO



- 1 Interruptor on/off
- 2 Aumentar valor
- 3 Reducir valor
- 4 Para adaptar la semana y hora actuales
- 5 Para ajustar la potencia calefactora
- 6 Encender / apagar efecto de llamas y el carbón
- 7 Para ajustar el temporizador
- 8 Para ajustar los parámetros del temporizador
- 9 Activar/desactivar función de ventana abierta
- 10 Para ajustar el brillo del efecto carbón
- 11 Para ajustar el brillo de las llamas

Advertencia: El mando a distancia necesita 2 pilas AAA (no incluidas en el envío). Abra el compartimento para las pilas deslizando la tapa hacia abajo e introduzca las pilas siguiendo la polaridad correcta dentro del compartimento.

PUESTA EN MARCHA

Conecte el enchufe a la toma de corriente. Pulse el interruptor on/off situado en la parte inferior derecha del aparato. Cuando el aparato se haya encendido, puede iniciarse exclusivamente desde el mando a distancia. Para ello, pulse el botón de encendido del mando a distancia.

Advertencia: En cuanto el aparato se haya iniciado mediante el mando a distancia, puede manejarse con el panel de control situado en la parte izquierda del aparato y también desde el mando a distancia.

USO MANUAL

Encienda el aparato mediante el interruptor principal. El aparato pita una vez para mostrar que está encendido. El aparato se encuentra en modo standby. En cuanto se haya activado el aparato a través del mando a distancia, podrá controlarse mediante el panel de control situado en la parte inferior izquierda del aparato.

Ajustar la potencia calefactora

- Si pulsa el botón una vez, el aparato calienta a 1900 W de potencia. El indicador de potencia calefactora se ilumina en color rojo.
- Si pulsa el botón dos veces, el aparato calienta a 950 W de potencia. El indicador de potencia calefactora se ilumina en color azul.
- Si pulsa el botón una tercera vez, las resistencias se apagan y el indicador de la potencia de calefacción se apaga.

Ajuste del brillo

- Si pulsa el botón una vez, el carbón y las llamas se encuentran en el grado máximo de brillo.
- Si pulsa el botón dos veces, el carbón y las llamas se encuentran en el grado medio de brillo.
- Si pulsa el botón tres veces, el carbón y las llamas se encuentran en el grado bajo de brillo.
- Si pulsa el botón cuatro veces, el carbón y las llamas se apagan.



MANEJO A TRAVÉS DEL MANDO A DISTANCIA

Advertencia: Al utilizar el mando a distancia, no se aleje a más de 6 metros del aparato y asegúrese de que el mando a distancia siempre se oriente en dirección al aparato.

Iniciar el aparato

Si pulsa el botón de encendido del mando a distancia, el display del mando se enciende, las llamas se iluminan y el símbolo de las llamas aparece en el display LCD. La semana, hora (formato 24h) e indicador de temperatura se visualizan de modo normal. Si pulsa de nuevo el botón de encendido, la pantalla LCD del mando a distancia se apaga.

Interruptor para las llamas y el carbón

- Si pulsa el botón una vez, al encender el aparato, las llamas desaparecen y el carbón y la pantalla LCD dejan de mostrar el símbolo .
- Si pulsa de nuevo el botón, las llamas y el carbón vuelven a encenderse y el display muestra el símbolo . Si pulsa este botón, el aparato pita una vez.



Ajuste del brillo de las llamas

Pulse este botón para ajustar el brillo de las llamas. Si pulsa este botón, el aparato pita una vez.

Para ajustar el brillo del efecto del carbón

Para ajustar el brillo del efecto del carbón, pulse este botón. Si pulsa este botón, el aparato pita una vez.

Ajustar la potencia calefactora

- Si pulsa el botón una vez, las resistencias funcionan a 1900 W de potencia, el display LCD muestra  X y el indicador de potencia calefactora se ilumina en color rojo.
- Si pulsa el botón dos veces, las resistencias funcionan a 950 W de potencia, el display LCD muestra  y el indicador de potencia calefactora se ilumina en color azul.
- Si pulsa el botón una tercera vez, las resistencias se apagan, el display LCD deja de mostrar el símbolo y el indicador de la potencia de calefacción se apaga. Si pulsa este botón, el aparato pita una vez.

Advertencia: Si las resistencias se encienden con el mando a distancia, depende del ajuste de temperatura y de la temperatura ambiente para que estas se activen o no. Las resistencias solo se activan si la temperatura que ha seleccionado para el aparato se sitúa por encima de la temperatura ambiente.

Ajuste de la configuración de temperatura

Pulse los botones de dirección para ajustar la temperatura. Puede ajustar la temperatura del aparato entre 7 °C y 30 °C. Si pulsa uno de esos botones, el aparato pita una vez.

Ajustar la semana y hora actuales >>

- Si pulsa el botón una vez, el símbolo correspondiente se ilumina en el display LCD.
- Pulse los botones de dirección para ajustar la hora y semana actuales. Si pulsa este botón, el aparato no pita.

Ajuste de los parámetros de temporizador

Si pulsa el aparato la primera vez, el display LCD muestra „1“, que corresponde a lunes. Los ajustes de temperatura comienzan a parpadear.

- Pulse los botones de dirección para ajustar la temperatura para el lunes. Pulse el botón >> para confirmar y pulse los botones de dirección para ajustar la hora para el inicio de la calefacción.
- El display muestra [00-23]. Pulse >> para ajustar el inicio de la calefacción.
- El indicador [.] significa que la función del temporizador está activada actualmente y que corresponde a la temperatura medida por el aparato de la configuración de temperatura.
- El indicador [.] significa que la función del temporizador está activada actualmente y la temperatura medida por el aparato de la configuración de temperatura es de 3 °C menos.
- Si el display LCD no muestra nada, esto significa que la función del temporizador está desactivada y que la resistencia no está funcionando. El punto correspondiente parpadea en la configuración.

Si pulsa el botón dos veces, el display LCD muestra „2“, que corresponde a martes.

Advertencia: Pulse pulsar este botón hasta siete veces para realizar el ajuste de temperatura para toda la semana. Si pulsa el botón una octava vez, abandona el menú y el monitor muestra el ajuste para el día de la semana actual.

Activar la función temporizador ⌚


Si pulsa el botón del temporizador, se activa la función del temporizador.

- Si pulsa el botón una vez, el display muestra ⌚ y el indicador del temporizador del aparato se ilumina en color verde.
- Si pulsa de nuevo el temporizador, desaparece el símbolo ⌚ X del display y el indicador del temporizador se apaga.
- Tras activar la función del temporizador, esta se orienta a los ajustes correspondientes de temperatura.
- El display LCD muestra los parámetros configurados:



Advertencia: Si desea modificar la configuración para tiempo, semana y temporizador, el temporizador debe apagarse y encenderse para guardar los nuevos datos. Si el aparato ha recibido los nuevos datos, pita una vez.

Función de ventana abierta

- Si pulsa el botón X una vez, el monitor muestra el símbolo  y el indicador de ventana abierta del aparato se ilumina en color amarillo.
- Si pulsa de nuevo el botón, desaparece el símbolo del display y el indicador del aparato se apaga.
- Si pulsa este botón, el aparato pita una vez.

Tras activar la función de la ventana, el aparato comprueba primero si las resistencias están activadas. Si las resistencias están activadas, el programa guarda los valores actuales de temperatura ambiente y mide dicha temperatura cada 12 minutos.

- Si en 30 minutos se determina una caída de temperatura superior a 4 °C, el programa desactiva automáticamente las resistencias, pues el aparato supone que existe una ventana abierta. El indicador de ventana abierta del aparato parpadea.
- Después de haber apagado el sistema de calefacción durante 70 minutos, el programa se reinicia para comprobar si se ha cerrado la ventana. El indicador de ventana abierta del aparato parpadea lentamente.
- El aparato calienta ahora cada 30 minutos durante 6 minutos a 1900 W. Si la temperatura sube más de 2 °C en este periodo de tiempo, se deducirá que la ventana está cerrada y el indicador de ventana abierta para de parpadear.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



SOMMAIRE

Fiche de données produit	40
Consignes de sécurité	41
Panneau de commande et fonctions des touches	42
Télécommande et fonctions des touches	43
Mise en service	44
Utilisation manuelle	44
Utilisation avec la télécommande	45
Informations sur le recyclage	49
Fabricant et importateur (UK)	49

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10032590, 10034249, 10035071, 10035072
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance	1600-1900 W

FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Référence (s) du produit	10032590, 10034249, 10035071, 10035072						
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité		
Puissance calorifique				Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : Type de régulation de l'apport de chaleur			
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	1,8	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré	Sans objet		
Puissance calorifique minimale (indicative)	P_{min}	0	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	Sans objet		
Puissance maximale continue de chauffage	$P_{max,c}$	1,8	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	Sans objet		
Consommation de courant auxiliaire				Apport de chaleur assisté par ventilateur	Sans objet		
A puissance calorifique nominale (moteur de ventilateur)	e_{max}	Sans objet	kW	Type de chauffage/contrôle de la température de la pièce			
A puissance calorifique minimale (moteur de ventilateur)	e_{min}	Sans objet	kW	Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	non		
En mode veille	e_{sb}	0	W	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	non		
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	non		
				Contrôle électronique de la température ambiante	non		
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour	non		
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine	oui		
				Autres options de régulation			
				Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	non		
				Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	non		
				Avec option télécommande	non		
				Avec contrôle du démarrage du chauffage	oui		
				Avec limitation de la durée de fonctionnement	non		
Avec globe noir capteur de température	non						
Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne						

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.
- Installez la cheminée électrique conformément aux dispositions de ce mode d'emploi. En cas de doute, consultez le service client.
- Assurez-vous que la prise de courant que vous souhaitez utiliser est facilement accessible et ne se trouve pas juste au-dessus de l'appareil.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez le câble d'alimentation avant de déplacer, nettoyer ou entretenir l'appareil.
- Fixez l'appareil pour qu'il ne puisse pas tomber.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsque de jeunes enfants ou des personnes âgées se trouvent à proximité.
- Ne laissez jamais les enfants seuls et sans surveillance dans la même pièce que l'appareil lorsqu'il est allumé.
- Ne couvrez pas ou ne bloquez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil. N'introduisez jamais d'objets dans les orifices de ventilation.
- N'installez pas l'appareil dans une pièce d'eau, comme une salle de bain, une cuisine, une douche, piscine, etc.
- N'utilisez jamais de sprays ou de nettoyeur à vapeur pour nettoyer l'appareil.
- Ne faites jamais passer le câble de l'appareil sous un tapis ou dans des endroits où cela risquerait de faire trébucher des personnes.
- N'installez pas l'appareil à proximité de rideaux ou d'autres matériaux inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil pour faire sécher des vêtements, etc.
- Ne vous asseyez jamais et ne vous tenez pas debout sur l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil en combinaison avec des minuteries ou d'autres appareils dans le but d'allumer automatiquement l'appareil en différé.

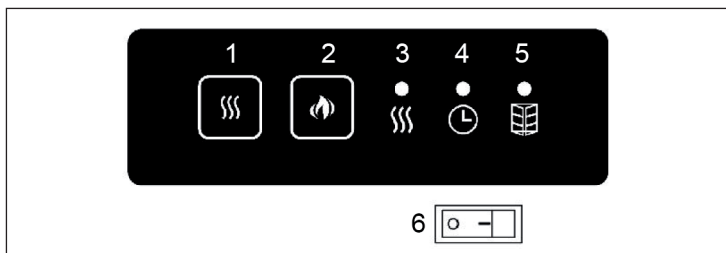
Remarque : L'appareil possède une protection contre la surchauffe. Si l'appareil s'arrête en raison d'une surchauffe, procédez comme suit : éteignez l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation de la prise. Si des objets recouvrent l'appareil, retirez-les.



MISE EN GARDE

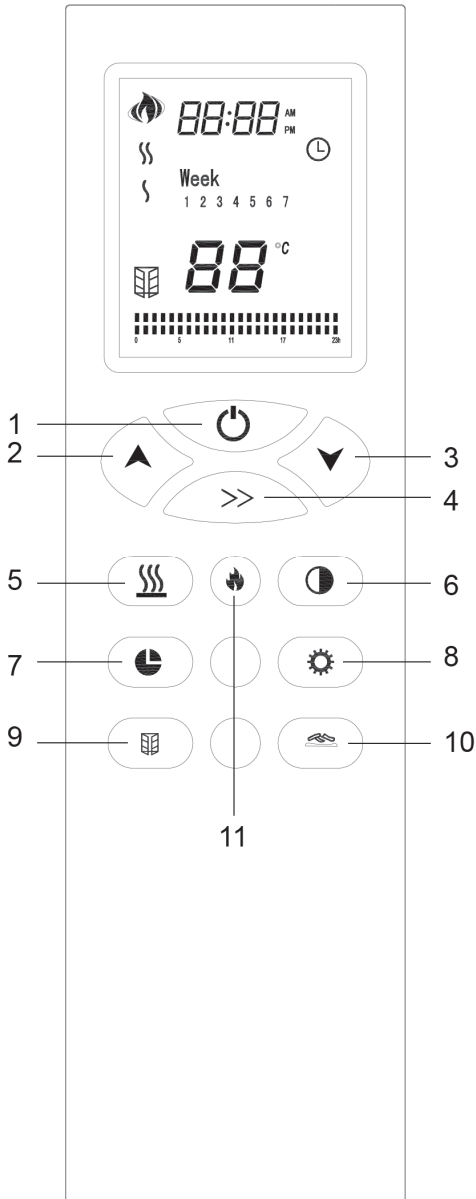
Risque de brûlures ! L'appareil chauffe fortement, ne le touchez pas. Réglez tous les interrupteurs sur „off“ et laissez refroidir complètement. Une fois l'appareil complètement refroidi, vous pouvez rebrancher la fiche dans la prise. N'ouvrez jamais le produit ! Il ne contient aucune pièce à entretenir par l'utilisateur.

PANNEAU DE COMMANDE ET FONCTIONS DES TOUCHES



1	Pour régler la puissance de chauffage
2	Pour régler la luminosité de la simulation de flammes
3	Témoin de la puissance de chauffage
4	Témoin de la minuterie
5	Témoin de fenêtre ouverte
6	Bouton de marche/arrêt

TÉLÉCOMMANDE ET FONCTIONS DES TOUCHES



- 1 Marche/arrêt
- 2 Augmenter la valeur
- 3 Réduire la valeur
- 4 Ajustement de la semaine en cours et de l'heure
- 5 Ajustement de la puissance de chauffage
- 6 Allumer ou éteindre la simulation de flammes et le lit de charbons
- 7 Pour régler la minuterie
- 8 Pour régler les paramètres de la minuterie
- 9 Activer ou désactiver la fonction fenêtre ouverte
- 10 Pour régler la luminosité du lit de charbons
- 11 Pour régler la luminosité de la simulation de flammes

Remarque : la télécommande utilise 2 piles AAA (non fournies). Ouvrez le compartiment à piles en appuyant sur le cache et insérez les piles dans le compartiment en respectant la polarité.

MISE EN SERVICE

Branchez la fiche dans la prise. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt sur le côté inférieur droit de l'appareil. Si l'appareil a déjà été allumé, il ne peut être démarré que via la télécommande. Pour ce faire, appuyez sur le bouton d'alimentation de la télécommande.

Remarque : Dès que l'appareil a été démarré via la télécommande, il peut être utilisé via le panneau de commande en bas à gauche de l'appareil ainsi que via la télécommande.

UTILISATION MANUELLE

Allumez l'appareil via l'interrupteur principal. L'appareil émet un bip pour indiquer qu'il s'allume. L'appareil est maintenant en mode veille. Une fois que l'appareil a été démarré via la télécommande, il peut être commandé à partir du panneau de commande situé dans le coin inférieur gauche de l'appareil.

Ajustement de la puissance de chauffage



- Lorsque vous appuyez sur le bouton pour la première fois, l'appareil chauffe avec 1900 W de puissance. Le témoin de puissance de chauffage s'allume en rouge.
- La seconde fois que vous appuyez sur le bouton, l'unité chauffe à 950 W. Le témoin de puissance de chauffage s'allume en bleu.
- Si vous appuyez une troisième fois sur le bouton, les éléments chauffants s'éteignent et le témoin de puissance de chauffage disparaît.

Ajustement de la luminosité



- Lorsque vous appuyez sur le bouton pour la première fois, le charbon et les flammes sont au plus haut niveau de luminosité.
- Si vous appuyez une deuxième fois sur le bouton, le charbon et les flammes passent au niveau de luminosité moyen.
- Si vous appuyez une troisième fois sur le bouton, le charbon et les flammes passent au niveau de luminosité le plus faible.
- En appuyant une quatrième fois sur le bouton, vous éteignez le charbon et les flammes.



UTILISATION AVEC LA TÉLÉCOMMANDE

Remarque : Lorsque vous utilisez la télécommande, ne vous éloignez pas de plus de 6 mètres de l'appareil, et assurez-vous que la télécommande reste toujours orientée en direction de l'appareil.

Démarrer l'appareil

Lorsque vous appuyez sur le bouton d'alimentation de la télécommande, l'écran de la télécommande s'allume, la flamme s'allume et l'icône de la flamme apparaît sur l'écran LCD. La semaine, l'heure (format 24h) et le témoin de la température s'affichent normalement. Si vous appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation, l'écran LCD de la télécommande s'éteint.

Interrupteur de contrôle des flammes et des charbons

- L'appareil étant allumé, une pression sur le bouton éteint la flamme et le lit de charbon, et l'écran LCD n'affiche plus l'icône .
- Si vous appuyez à nouveau sur ce bouton, la flamme et le charbon se rallument et l'écran affiche le symbole . Lorsque vous appuyez sur ce bouton, l'appareil émet un bip.



Réglage de la luminosité des flammes

Appuyez sur ce bouton pour régler la luminosité de la flamme. Lorsque vous appuyez sur ce bouton, l'appareil émet un bip.

Réglage de la luminosité du lit de charbons

Appuyez sur ce bouton pour régler la luminosité du lit de charbon. L'appareil émet un bip une fois quand vous appuyez sur ce bouton.

Réglage de la puissance de chauffage

- Lorsque vous appuyez sur le bouton pour la première fois, les éléments chauffants fonctionnent avec une puissance de 1900 W, l'écran LCD affiche  et le témoin de chauffage s'allume en rouge.
- Lorsque vous appuyez une seconde fois sur le bouton, les éléments chauffants fonctionnent à 950 W, l'écran LCD affiche  et le témoin de chauffage s'allume en bleu.
- Si vous appuyez une troisième fois sur le bouton, les éléments chauffants s'éteignent, l'écran LCD n'affiche plus l'icône et le témoin de chauffage s'éteint. L'appareil émet un bip lorsque vous appuyez sur le bouton.

Remarque : Si les éléments chauffants sont allumés avec la télécommande, ils seront activés ou non en fonction du réglage de la température et de la température ambiante de la pièce. Les éléments chauffants ne sont activés que si la température que vous avez réglée sur l'appareil est supérieure à la température ambiante.

Réglage de la température

Appuyez sur les touches fléchées pour régler la température. Vous pouvez régler une température comprise entre 7°C et 30°C sur l'appareil. L'appareil émet un bip lorsque vous appuyez sur l'une des touches.

Réglage de la semaine en cours et de l'heure >>

- Si vous appuyez une fois sur le bouton, l'icône correspondante s'allume sur l'écran LCD.
- Appuyez maintenant sur les touches fléchées pour régler l'heure actuelle et la semaine. Lorsque vous appuyez sur ce bouton, l'appareil n'émet pas de son.

Réglage des paramètres de la minuterie

Lorsque vous appuyez sur le bouton pour la première fois, l'écran LCD affiche „1” pour lundi. Le réglage de la température se met à clignoter.

- Appuyez sur les touches fléchées pour régler la température du lundi. Appuyez sur le bouton >> pour confirmer et appuyez sur les boutons fléchés pour régler l'heure de début du chauffage.
- L'écran affiche maintenant [00-23]. Appuyez sur >> pour régler le début du chauffage.
- L'indication [:] signifie que la fonction de minuterie est actuellement activée et que la température mesurée par l'appareil correspond au réglage de la température.
- L'indication [.] Signifie que la fonction de minuterie est actuellement activée et que la température mesurée par l'appareil correspond à la température réglée moins 3°C.
- Si l'écran LCD n'affiche rien, cela indique que la fonction de minuterie est désactivée et que les éléments chauffants ne fonctionnent pas. Le point correspondant clignote au moment du réglage.

Lorsque vous appuyez sur le bouton la deuxième fois, l'écran LCD affiche „2“ pour „mardi“.

Remarque : Vous pouvez appuyer sur ce bouton jusqu'à sept fois pour régler la température pour toute la semaine. Si vous appuyez une huitième fois sur la touche, vous quittez le menu et l'écran affiche le réglage du jour de la semaine en cours.

Activation de la fonction minuterie ⌚


Lorsque vous appuyez sur le bouton de la minuterie, vous activez cette fonction.

- Lorsque vous appuyez sur le bouton pour la première fois, l'écran affiche ⌚ et le témoin de la minuterie s'allume en vert sur l'appareil.
- Si vous appuyez à nouveau sur le bouton, l'icône ⌚ disparaît de l'écran ainsi que le témoin de minuterie sur l'appareil.
- Une fois la fonction minuterie activée, celle-ci vous amène aux réglages de la température.
- L'écran LCD affiche les paramètres en cours :



Remarque : Si vous souhaitez modifier les paramètres d'heure, de semaine et de minuterie, vous devez allumer et éteindre une fois le bouton de minuterie pour enregistrer les nouvelles données. Lorsque l'appareil a reçu les nouvelles données, il émet un bip.

Fonction fenêtre ouverte

- Lorsque vous appuyez une fois sur la touche, l'écran affiche l'icône  et le témoin de fenêtre ouverte s'allume en jaune sur l'appareil.
- Si vous appuyez à nouveau sur la touche, l'icône disparaît de l'écran et le témoin s'éteint sur l'appareil.
- Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'appareil émet un bip.

Une fois la fonction fenêtre ouverte activée, l'appareil vérifie d'abord si les éléments chauffants sont actifs. Si tel est le cas, le programme sauvegarde les valeurs actuelles de température ambiante et mesure la température ambiante toutes les 12 minutes.

- Si une chute de température de plus de 4 °C est constatée dans les 30 minutes, le programme désactive automatiquement les éléments chauffants, car l'appareil suppose qu'une fenêtre est ouverte. Le témoin de fenêtre ouverte clignote sur l'appareil.
- Après une interruption de chauffage de 70 minutes, le programme redémarre pour vérifier si vous avez fermé la fenêtre. Le témoin de fenêtre ouverte clignote lentement sur l'appareil.
- L'appareil chauffe désormais pendant 6 minutes toutes les 30 minutes à 1900 W. Si la température augmente de plus de 2 °C durant cet intervalle, la fenêtre est considérée comme fermée et le témoin de fenêtre ouverte cesse de clignoter sur l'appareil.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Scheda informativa del prodotto 52
 Avvertenze di sicurezza 53
 Pannello di controllo e tasti funzione 54
 Telecomando e tasti funzione 55
 Messa in funzione 56
 Utilizzo manuale 56
 Utilizzo con il telecomando 57
 Avviso di smaltimento 61
 Produttore e importatore (UK) 61

DATI TECNICI

Numero articolo	10032590, 10034249, 10035071, 10035072
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza	1600-1900 W

SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Identificazione del modello (i)	10032590, 10034249, 10035071, 10035072						
Indicazione	Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Unità		
Potenza termica			Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo: Tipo di controllo dell'apporto termico				
Potenza termica nominale	P_{nom}	1,8	kW	Controllo manuale del carico termico con termostato integrato	N.D.		
Potenza termica minima (valore indicativo)	P_{min}	0	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.D.		
Potenza termica massima continua	$P_{max,c}$	1,8	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.D.		
Consumo di elettricità ausiliaria			Potenza termica con supporto del ventilatore				
Per la potenza termica nominale (Motore del ventilatore)	$e_{l_{max}}$	N.D.	kW	Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente			
Per la potenza termica minima (Motore del ventilatore)	$e_{l_{min}}$	N.D.	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no		
In modalità di attesa	$e_{l_{SB}}$	0	W	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no		
			Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		no		
			Con controllo elettronico della temperatura ambiente		no		
			Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		no		
			Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		si		
			Altre opzioni di controllo				
			Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		no		
			Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		no		
			Con opzione telecomando		no		
			Con controllo di avvio adattabile		si		
			Con limitazione del tempo di funzionamento		no		
Con sensore lampada nero		no					
Informazioni di contatto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania						

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente il manuale d'uso prima della messa in funzione e conservarlo per futuri utilizzi.
- Installare il camino elettrico secondo le indicazioni del presente manuale. In caso di dubbi, consultare il servizio di assistenza ai clienti.
- Assicurarsi che la presa elettrica che si desidera utilizzare sia facilmente accessibile e che non si trovi sopra al dispositivo.
- Prima di muovere, pulire o mantenere il dispositivo, spegnerlo e staccare la spina dalla presa elettrica.
- Fissare il dispositivo in modo che non possa cadere.
- Non lasciare il dispositivo privo di controllo se nelle vicinanze ci sono bambini piccoli o persone anziane.
- Non lasciare mai bambini soli e senza controllo nella stessa stanza del dispositivo, quando è acceso.
- Non coprire o bloccare le aperture di ventilazione del dispositivo. Non inserirci oggetti in nessun caso.
- Non installare il dispositivo in locali in cui viene utilizzata acqua corrente, come ad esempio bagni, cucine, sale doccia o vicino a piscine, ecc.
- Non utilizzare mai spray o pulitrici a vapore per lavare il dispositivo.
- Non far passare mai il cavo del dispositivo sotto a tappeti o in luoghi in cui sia possibile inciamparvi.
- Non installare il dispositivo vicino a tende o altri materiali infiammabili.
- Non utilizzare il dispositivo per asciugare vestiti, ecc.
- Non sedersi o poggarsi sopra al dispositivo.
- Non utilizzare mai il dispositivo con timer o altri dispositivi che accendono automaticamente il dispositivo ad un tempo determinato.

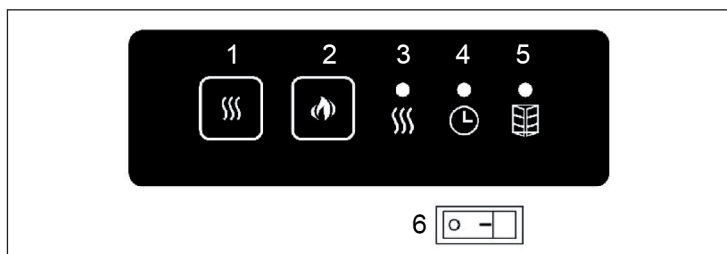
Nota: il dispositivo è dotato di una protezione dal surriscaldamento. Se il dispositivo si arresta a causa del surriscaldamento, procedere come segue: spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa elettrica. Se ci sono oggetti che coprono il dispositivo, toglierli.



AVVERTENZA

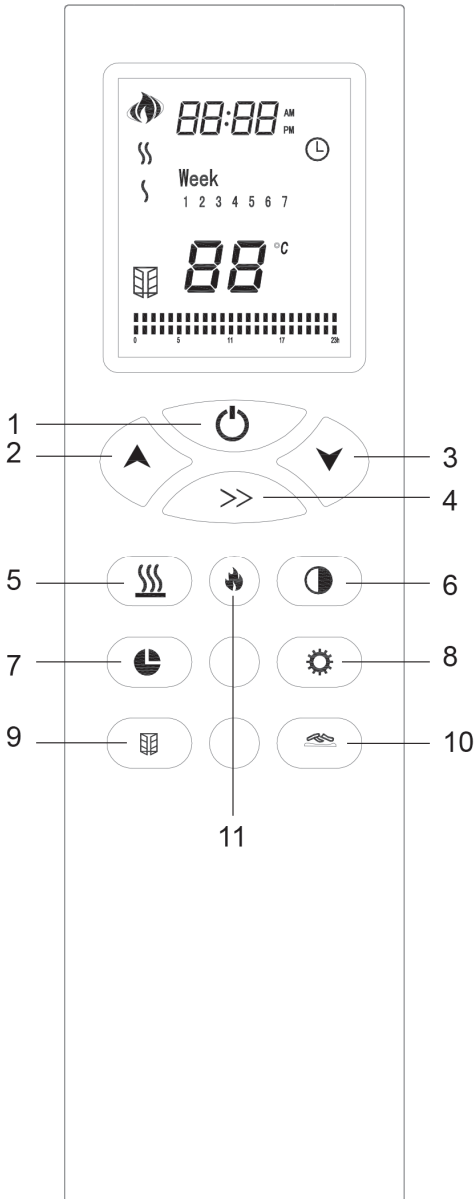
Pericolo d'incendio! Il dispositivo diventa estremamente caldo: non toccarlo. Posizionare tutti gli interruttori su "OFF" e lasciarlo raffreddare completamente. Non appena il dispositivo è raffreddato è possibile inserire nuovamente la spina nella presa elettrica. Non aprire il dispositivo in nessun caso! Non ci sono componenti che necessitano manutenzione da parte dell'utente.

PANNELLO DI CONTROLLO E TASTI FUNZIONE



1	Per regolare la potenza riscaldante
2	Per regolare l'intensità dell'effetto fiamma
3	Indicazione della potenza riscaldante
4	Indicazione per il timer
5	Indicazione Finestra Aperta
6	Interruttore ON/OFF

TELECOMANDO E TASTI FUNZIONE



- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Aumentare il valore
- 3 Diminuire il valore
- 4 Regolare la settimana e l'ora attuale
- 5 Regolare la potenza riscaldante
- 6 Accendere e spegnere l'effetto fiamma o il letto di braci
- 7 Regolare il timer
- 8 Regolare i parametri del timer
- 9 Accendere o spegnere la funzione Finestra Aperta
- 10 Regolare l'intensità luminosa del letto di braci
- 11 Regolare l'intensità luminosa dell'effetto fiamma

Nota: il telecomando necessita di 2 pile AAA (non contenute nel volume di consegna). Aprire il vano per le batterie facendolo scorrere verso il basso e inserire le pile, facendo attenzione alla polarità corretta.

MESSA IN FUNZIONE

Inserire la spina nella presa elettrica. Premere l'interruttore ON/OFF sul lato inferiore destro del dispositivo. Una volta acceso, il dispositivo può essere attivato solo con il telecomando. A tal fine, premere il tasto di accensione sul telecomando.

Nota: non appena il dispositivo è stato attivato con il telecomando, è possibile gestire le funzioni sia con il pannello di controllo in basso a sinistra sul dispositivo, sia con il telecomando.

UTILIZZO MANUALE

Accendere il dispositivo con l'interruttore principale. Il dispositivo emette un segnale acustico per indicare che si accende. Ora il dispositivo è in modalità standby. Non appena il dispositivo viene attivato con il telecomando, è possibile utilizzarlo con il pannello di controllo in basso a sinistra.

Regolare la potenza riscaldante



- Premendo il tasto la prima volta, il dispositivo riscalda con 1900 W di potenza. L'indicazione per la potenza riscaldante si illumina di rosso.
- Premendo il tasto la seconda volta, il dispositivo riscalda con 950 W di potenza. L'indicazione per la potenza riscaldante si illumina di blu.
- Premendo il tasto la terza volta, gli elementi riscaldanti vengono spenti e l'indicazione per la potenza riscaldante si spegne.

Regolare l'intensità luminosa



- Premendo il tasto la prima volta, fiamme e braci si trovano al livello di massima luminosità.
- Premendo il tasto la seconda volta, fiamme e braci si trovano al livello di luminosità media.
- Premendo il tasto la terza volta, fiamme e braci si trovano al livello di minima luminosità.
- Premendo il tasto la quarta volta, fiamme e braci si spengono.



UTILIZZO CON IL TELECOMANDO

Avvertenza: non allontanarsi a più di 6 metri dal dispositivo se si utilizza il telecomando e assicurarsi di direzionarlo sempre verso il dispositivo.

Attivare il dispositivo

Premendo il tasto ON/OFF sul telecomando, lo schermo del telecomando si accende, la fiamma comincia a brillare e il simbolo della fiamma compare sul display LCD. Settimana, ora (formato 24h) e l'indicazione della temperatura sono mostrati normalmente. Premendo nuovamente il tasto ON/OFF, lo schermo LCD del telecomando si spegne.

Interruttore per controllare fiamme e braci

- Premendo il tasto una volta a dispositivo acceso, le fiamme e le braci si spengono e sul display LCD il simbolo  non viene più mostrato.
- Premendo questo tasto nuovamente, fiamme e braci si accendono di nuovo e il display mostra il simbolo . Quando viene premuto questo tasto, il dispositivo emette un segnale acustico.



Regolare l'intensità luminosa delle fiamme

Premere questo tasto per regolare la luminosità delle fiamme. Quando viene premuto questo tasto, il dispositivo emette un segnale acustico.

Regolare l'intensità luminosa del letto di braci

Premere questo tasto per regolare la luminosità delle braci. Quando viene premuto questo tasto, il dispositivo emette un segnale acustico.

Regolare la potenza riscaldante

- Premendo questo tasto la prima volta, gli elementi riscaldanti lavorano con una potenza di 1900 W, lo schermo LCD mostra  e l'indicazione per la potenza riscaldante si illumina di rosso.
- Premendo questo tasto la seconda volta, gli elementi riscaldanti lavorano con una potenza di 950 W, lo schermo LCD mostra  e l'indicazione per la potenza riscaldante si illumina di blu.
- Premendo il tasto una terza volta, gli elementi riscaldanti si spengono, lo schermo LCD non mostra più il simbolo e l'indicazione per la potenza riscaldante si spegne. Il dispositivo emette un segnale acustico quando viene premuto il tasto.

Nota: quando gli elementi riscaldanti vengono accesi con il telecomando, dipende dalla temperatura impostata e dalla temperatura ambiente se si attivano o meno. Gli elementi riscaldanti vengono attivati solo se la temperatura impostata è superiore a quella ambiente.

Regolare l'impostazione della temperatura

Premere i tasti freccia per regolare la temperatura. Sul dispositivo è possibile regolare la temperatura tra 7 °C e 30 °C. Il dispositivo emette un segnale acustico quando viene premuto il tasto.

Impostare la settimana e l'ora attuale >>

- Premendo il tasto una volta, il simbolo corrispondente si illumina sullo schermo LCD.
- Premere dunque i tasti freccia per impostare ora e settimana attuali. Il dispositivo non emette un segnale acustico quando viene premuto il tasto.

Regolare i parametri del timer

Premendo il tasto la prima volta, lo schermo LCD mostra "1", che significa lunedì. L'impostazione della temperatura comincia a lampeggiare.



- Premere i tasti freccia per impostare la temperatura per lunedì. Per confermare, premere il tasto >> e i tasti freccia per impostare l'orario di avvio per il riscaldamento.
- Lo schermo mostra ora [00-23]. Premere >> per impostare l'avvio del riscaldamento.
- L'indicazione [:] significa che la funzione timer è attualmente attiva e che la temperatura misurata dal dispositivo corrisponde a quella impostata.
- L'indicazione [.] significa che la funzione timer è attualmente attiva e che la temperatura misurata dal dispositivo corrisponde a quella impostata meno 3 °C.
- Se lo schermo LCD non mostra niente, significa che la funzione timer non è attiva e che gli elementi riscaldanti non sono in funzione. Il punto corrispondente lampeggia al momento dell'impostazione.

Premendo il tasto una seconda volta, lo schermo LCD mostra "2", che significa martedì.

Nota: è possibile premere questo tasto fino a sette volte, per impostare la temperatura di tutta la settimana. Premendo il tasto un'ottava volta, si esce dal menù e lo schermo indica l'impostazione per il giorno della settimana corrente.

Attivare la funzione timer


Premendo il tasto timer si attiva la relativa funzione.

- Premendo il tasto la prima volta, sullo schermo compare il simbolo  e l'indicazione per il timer si illumina di verde sul dispositivo.
- Premendo il tasto la seconda volta, dallo schermo scompare il simbolo  e l'indicazione per il timer sul dispositivo si spegne.
- Dopo aver attivato la funzione timer, orientarsi alle relative impostazioni della temperatura.
- Lo schermo LCD mostra i parametri impostati:



Nota: se si desidera modificare l'impostazione per tempo, settimana e timer, è necessario accendere e spegnere una volta il tasto timer, in modo da poter salvare i nuovi dati. Quando i nuovi dati sono stati ricevuti, il dispositivo emette un segnale acustico.

Funzione Finestra Aperta

- Premendo il tasto la prima volta, sullo schermo compare il simbolo  e l'indicazione per la Finestra Aperta si illumina di giallo sul dispositivo.
- Premendo il tasto la seconda volta, dallo schermo scompare il simbolo e l'indicazione sul dispositivo si spegne.
- Quando si preme questo tasto, il dispositivo emette un segnale acustico.

Dopo aver attivato la funzione finestra, il dispositivo verifica per prima cosa che gli elementi riscaldanti siano attivi. Se sono attivi, il programma salva i valori attuali della temperatura ambiente e misura di nuovo la temperatura ambiente ogni 12 minuti.

- Se entro 30 minuti c'è una diminuzione della temperatura di oltre 4 °C, il programma disattiva automaticamente gli elementi riscaldanti, perché presuppone che ci sia una finestra aperta. L'indicazione Finestra Aperta lampeggia sul dispositivo.
- Dopo che il processo di riscaldamento è stato arrestato per 70 minuti, il programma si attiva di nuovo, per controllare se la finestra è stata chiusa. L'indicazione Finestra Aperta sul dispositivo lampeggia lentamente.
- Il dispositivo riscalda dunque ogni 30 minuti a 1900 W. Se la temperatura in questo lasso di tempo aumenta di oltre 2 °C, la finestra viene considerata chiusa e l'indicazione finestra aperta sul dispositivo smette di lampeggiare.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Geachte klant,

hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR-code om toegang te krijgen tot de meest recente gebruikershandleiding en meer informatie over het product.



INHOUDSOPGAVE

Productgegevens	28
Veiligheidsinstructies	29
Controlepaneel en toetsenfuncties	30
Afstandsbediening en toetsenfuncties	31
Ingebruikname	32
Handmatige bediening	32
Gebruik van afstandsbediening	33
Instructies voor afvoer	37

TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	10032590, 10034249, 10035071, 10035072
Stroomvoorziening	220-240 V ~ 50/60 Hz
Vermogen	1600-1900 W

PRODUCTGEGEVENS

Artikelidentificatie	10032590, 10034249, 10035071, 10035072						
Aanduiding	Symbol	Waarde	Eenheid	Aanduiding	Eenheid		
Warmtevermogen				Alleen voor individuele elektrische ruimteverwarmers: regulering van de warmtetoevoer			
Nominaal warmtevermogen	P_{nom}	1,8	kW	Handmatige regulering van de warmtetoevoer met ingebouwde thermostaat	geen indicatie		
Minimaal warmtevermogen	P_{min}	0	kW	Handmatige regulering van de warmtetoevoer met terugmelding van de kamer- en/ of externe temperatuur	geen indicatie		
(richtwaarde)	$P_{max,c}$	1,8	kW	Elektronische regulering van de warmtetoevoer met terugmelding van de kamer- en/ of externe temperatuur	geen indicatie		
Maximaal continue warmtevermogen				Warmteafgifte met ondersteuning van een ventilator	geen indicatie		
Bij nominaal warmtevermogen (ventilator motor)	$e_{l_{max}}$	geen indicatie	kW	Type warmtevermogen / Kamertemperatuurcontrole			
Bij minimaal warmtevermogen (ventilator motor)	$e_{l_{min}}$	geen indicatie	kW	Enkele warmtestand, geen kamertemperatuurcontrole	nee		
In stand-by modus	$e_{l_{sb}}$	0	W	Twee of meer handmatig in te stellen standen, geen kamertemperatuurcontrole	nee		
				Controle kamertemperatuur met mechanische thermostaat	nee		
				Met elektronische kamertemperatuurcontrole	nee		
				Met elektronische kamertemperatuurcontrole en tijdregulering	nee		
				Met elektronische kamertemperatuurcontrole en weekdagregulering	ja		
				Overige reguleringsopties			
				Kamertemperatuurcontrole met aanwezigheidsherkenning	nee		
				Kamertemperatuurcontrole met open raam detectie	nee		
				Met afstandsbedieningsoptie	nee		
				Met adaptieve regulering van de start van de verwarming	nee		
				Met bedrijfstijdbegrenzing	nee		
Met elektronische sensor	nee						
Contactinformatie	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlijn, Duitsland						

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Lees deze gebruikershandleiding voor de ingebruikname aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- Installeer de elektrische haard conform de bepalingen in deze handleiding. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice.
- Let erop dat het stopcontact dat u wilt gebruiken gemakkelijk toegankelijk is en zich niet boven het apparaat bevindt.
- Schakel het apparaat altijd uit en neem altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het verplaatst, schoonmaakt of repareert.
- Plaats het apparaat zo dat het niet kan omvallen.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht wanneer kleine kinderen of oudere mensen zich in de nabijheid van het apparaat bevinden.
- Laat kinderen nooit alleen en ongecontroleerd in dezelfde ruimte als het apparaat wanneer het ingeschakeld is.
- Dek de ventilatieopeningen van het apparaat niet af en blokkeer deze niet. Plaats in geen geval objecten in de ventilatieopeningen.
- Installeer het apparaat niet in ruimtes waar stromend water wordt gebruikt, zoals badkamer, keuken, doucheruimte of in de nabijheid van een zwembad.
- Gebruik voor het reinigen nooit een spray of stoomreiniger.
- Leg de kabel nooit onder een tapijt of op plaatsen waar iemand erover kan struikelen.
- Installeer het apparaat niet in de nabijheid van gordijnen of andere licht ontvlambare materialen.
- Gebruik het apparaat niet om kleding e.d. te drogen.
- Leun niet op het apparaat en ga er niet op zitten.
- Gebruik het apparaat nooit in combinatie met tijdschakelaars of andere apparaten die het apparaat op een bepaalde tijd automatisch aanzetten.

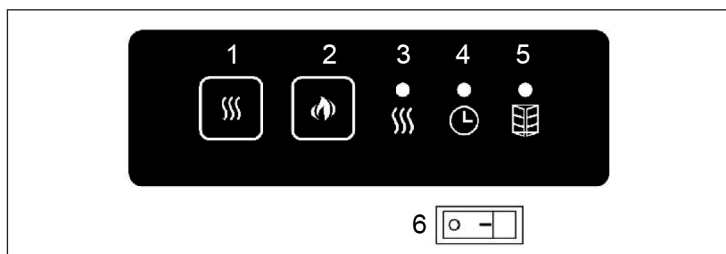
Let op! Het apparaat beschikt over een oververhittingsbescherming. Wanneer het apparaat vanwege oververhitting stopt met functioneren handelt u als volgt: Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Wanneer objecten het apparaat bedekken verwijdert u deze.



WAARSCHUWING

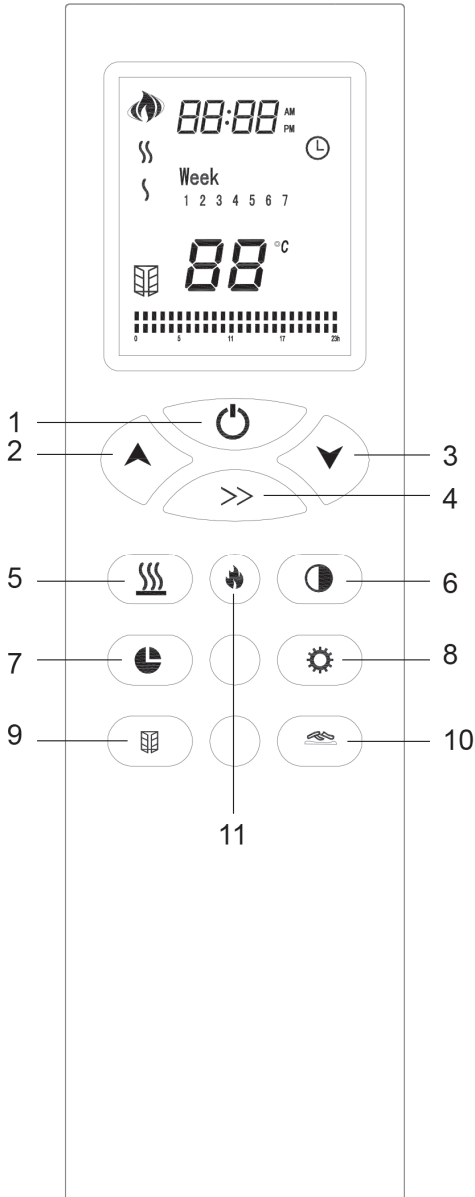
Verbrandingsgevaar! Het apparaat wordt heel heet, raak het dus niet aan. Zet de schakelaar op "uit" en laat het volledig afkoelen. Zodra het apparaat volledig is afgekoeld kunt u de stekker weer in het stopcontact steken. Open het apparaat in geen geval! Het beschikt niet over onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden.

CONTROLEPANEEL EN TOETSENFUNCTIES



1	Aanpassen van het verwarmingsvermogen
2	Aanpassen van de helderheid van de vlammen
3	Display voor het verwarmingsvermogen
4	Display voor de timer
5	Open raam alert
6	Aan-/ Uitschakelaar

AFSTANDSBEDIENING EN TOETSENFUNCTIES



- 1 Aan- / Uitschakelaar
- 2 Waarde verhogen
- 3 Waarde verminderen
- 4 Aanpassen actuele week en tijd
- 5 Aanpassen verwarmingsvermogen
- 6 Vlammeffect en kolen in- of uitschakelen
- 7 Aanpassen timer
- 8 Aanpassen timer parameters
- 9 Open raam-detectie in- of uitschakelen
- 10 Aanpassen helderheid kolen
- 11 Aanpassen helderheid vlammen

Let op! De afstandsbediening functioneert met twee AAA batterijen (niet inbegrepen). Open het batterijencompartiment door de afdekking naar beneden te schuiven en plaats de batterijen met inachtneming van de juiste polariteit

INGEBRUIKNAME

Steek de stekker in het stopcontact. Druk op de aan-/ uitschakelaar rechtsonder op het apparaat. Wanneer het apparaat ingeschakeld is kan hij uitsluitend via de afstandsbediening worden opgestart. Druk daarvoor op de aan-/ uitschakelaar op de afstandsbediening.

Let op! Zodra het apparaat via de afstandsbediening is opgestart kan het zowel via de afstandsbediening als ook via het controlepaneel linksonder op het apparaat worden bediend.

HANDMATIGE BEDIENING

Zet het apparaat aan via de hoofdschakelaar. Het apparaat piept eenmalig om aan te geven dat het ingeschakeld is. Het apparaat bevindt zich nu in de stand-by modus. Zodra het apparaat via de afstandsbediening is opgestart kan het via het controlepaneel linksonder op het apparaat worden bediend.

Aanpassen van het verwarmingsvermogen

- Wanneer u deze toets eenmaal indrukt verwarmt het apparaat met 1900 W vermogen. De indicator kleurt rood.
- Wanneer u deze toets nog eens indrukt verwarmt het apparaat met 950 W vermogen. De indicator kleurt blauw.
- Wanneer u deze toets een derde keer indrukt worden de verwarmingselementen uitgeschakeld en de indicator gaat eveneens uit.

Aanpassen van de helderheid

- Wanneer de toets een keer indrukt bevinden kolen en vlammen zich in de hoogste helderheidsstand.
- Wanneer u de toets een tweede keer indrukt bevinden kolen en vlammen zich in de middelste helderheidsstand.
- Wanneer u de toets een derde keer indrukt bevinden kolen en vlammen zich in de laagste helderheidsstand.
- Wanneer u de toets een vierde keer indrukt doven de kolen en de vlammen.



GEBRUIK VAN AFSTANDSBDIENING

Let op! De afstandsbediening heeft een bereik van 6 meter. Let erop dat u de afstandsbediening altijd in de richting van het apparaat richt.

Het apparaat starten

Wanneer u op de afstandsbediening op de aan-toets drukt licht het beeldscherm van de afstandsbediening op, de vlam wordt ontstoken en het vlammensymbool verschijnt op het LC display. Week, tijd (24 uur systeem) en temperatuurweergave worden zichtbaar. Wanneer u de aan-toets nogmaals indrukt gaat het LC display van de afstandsbediening uit.

Vlammen- en controleschakelaar

- Wanneer u deze toets een keer indrukt, als het apparaat ingeschakeld is, doven de vlammen en de kolen en op het LC display verdwijnt het vlammensymbool .
- Wanneer u deze toets opnieuw indrukt gaan de vlammen en de kolen weer aan en wordt het vlammensymbool  opnieuw weergegeven. Wanneer deze toets ingedrukt wordt piept het apparaat eenmalig.



Aanpassen helderheid vlammen

Druk op deze toets om de helderheid van de vlammen aan te passen. Wanneer u op deze toets drukt piept het apparaat eenmalig.

Aanpassen helderheid kolen

Druk op deze toets om de helderheid van de kolen aan te passen. Wanneer u op deze toets drukt piept het apparaat eenmalig.

Aanpassen van het warmtevermogen

- Wanneer u deze toets de eerste keer indrukt functioneren de verwarmingselementen met 1900 W vermogen. Het LC display geeft  weer en de indicator brandt rood.
- Wanneer u deze toets een tweede keer indrukt functioneren de verwarmingselementen met een vermogen 950 W. Het LC display geeft  weer en de indicator brandt blauw.
- Wanneer u deze toets een derde keer indrukt worden de verwarmingselementen uitgeschakeld. Het LC display geeft geen enkel symbool meer aan en de vermogensweergave gaat uit. Het apparaat piept eenmalig wanneer op de toets wordt gedrukt.

Let op! Wanneer de verwarmingselementen met de afstandsbediening worden ingeschakeld hangt het van de temperatuurinstelling en de ruimtelijke temperatuur af of deze actief worden of niet. De verwarmingselementen worden alleen geactiveerd wanneer de door u op het apparaat ingestelde temperatuur hoger ligt dan de ruimtelijke temperatuur.

Aanpassen van de temperatuurinstelling

Druk voor het aanpassen van de temperatuurinstelling op de pijltjestoetsen. U kunt op het apparaat een temperatuur tussen 7°C en 30°C instellen. Het apparaat piept eenmalig wanneer op één van de toetsen wordt gedrukt.



Instellen van de actuele week en tijd >>

- Wanneer u de toets een keer indrukt licht het bijbehorende symbool op het LC display op.
- Druk nu op de pijltjestoetsen om de actuele tijd en week in te stellen. Wanneer u deze toets indrukt laat het apparaat geen pieptoon horen.

Aanpassen van de timer parameters

Wanneer u deze toets de eerste keer indrukt geeft het LC display "1" aan, dat maandag betekent. De temperatuurinstelling begint te knipperen.

- Druk op de pijltjestoetsen om de temperatuur voor maandag in te stellen. Druk ter bevestiging de toets >> en druk op de pijltjestoetsen om het tijdstip voor het begin van de verwarming in te stellen.
- Het beeldscherm geeft nu (00-23) weer. Druk op >> om het tijdstip voor het begin van de verwarming in te stellen.
- De weergave (:) betekent dat de timerfunctie op dat moment geactiveerd is en dat de door het apparaat gemeten temperatuur overeenkomt met de temperatuurinstelling.
- De weergave (.) betekent dat de timerfunctie op dat moment geactiveerd is en de door het apparaat gemeten temperatuur overeenkomt met de temperatuurinstelling minus 3°C.
- Wanneer het LC display niets weergeeft betekent dit dat de timerfunctie gedeactiveerd is en het verwarmingselement niet in gebruik is. De bijbehorende punt knippert bij de instelling.

Wanneer u de toets een tweede keer indrukt geeft het LC display "2" weer, dat dinsdag betekent.

Let op! U kunt deze toets maximaal zeven keer indrukken om de temperatuurinstelling voor de hele week te programmeren. Wanneer u de toets een achtste keer indrukt verlaat u het menu en laat het beeldscherm de instellingen voor de actuele weekdag zien.

Activeren van de timerfunctie ⌚


Wanneer u de timertoets indrukt wordt de timerfunctie geactiveerd.

- Wanneer u de toets de eerste keer indrukt geeft het beeldscherm ⌚ weer en de indicator voor de timer licht groen op.
- Wanneer u de toets opnieuw indrukt verdwijnt het symbool ⌚ van het beeldscherm en de indicator voor de timer gaat uit.
- Na activeren van de timerfunctie oriënteert deze zich aan de heersende temperatuurinstellingen.
- Het LC display laat de ingestelde parameters zien:



Let op! Wanneer u de instellingen voor tijd, week en timer wilt wijzigen moet u de timer een keer aanzetten en uitschakelen, zodat de nieuwe gegevens opgeslagen worden. Wanneer het apparaat de nieuwe gegevens heeft ontvangen piept het eenmalig.

Open raam detectie

- Wanneer u deze toets een keer indrukt laat het beeldscherm het symbool  zien en de indicator voor de open raam detectie licht geel op.
- Wanneer u de toets opnieuw indrukt verdwijnt het symbool van het beeldscherm en de indicator gaat uit.
- Wanneer op deze toets wordt gedrukt piept het apparaat eenmalig.

Na het activeren van de open raam detectie controleert het apparaat of de verwarmingselementen op dat moment actief zijn. Wanneer de verwarmingselementen actief zijn slaat het programma de actuele ruimtelijke temperatuur op en meet die vervolgens om de 12 minuten opnieuw.

- Wanneer binnen 30 minuten een temperatuurdaling van meer dan 4°C wordt geconstateerd deactiveert het programma automatisch de verwarmingselementen daar het apparaat vermoedt dat er een raam openstaat. De open raam indicator op het apparaat knippert.
- Nadat de verwarming gedurende 70 minuten is gedeactiveerd begint het programma opnieuw om te controleren of het raam is gesloten. De open raam indicator knippert langzaam.
- Het apparaat verwarmt nu om de 30 minuten gedurende 6 minuten met 1900 W. Wanneer de temperatuur in deze periode met meer dan 2°C stijgt wordt het raam als gesloten beschouwd en de open raam indicator op het apparaat stopt met knipperen.

INSTRUCTIES VOOR AFVOER



Wanneer in uw land een wettelijke regeling geldt voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten, wijst het hiernaast afgebeelde symbool, op het product zelf of op de verpakking, erop dat het betreffende product niet met het huisvuil afgevoerd mag worden. In plaats daarvan dient het naar een centraal depot voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Door het afval volgens de voorschriften af te voeren beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen tegen de negatieve consequenties. Informatie over recycling en de afvoer van dit product ontvangt u van uw gemeente of van uw plaatselijke grondstoffen- en afvaldienst.

Dit artikel bevat batterijen. Wanneer in uw land een wettelijke regeling geldt voor het afvoeren van batterijen, mogen deze niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Informeer naar de plaatselijke regelgeving inzake de gescheiden afvoer van batterijen. Door de batterijen volgens de voorschriften af te voeren beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen tegen de negatieve consequenties.

FABRIKANT & IMPORTEUR (UK)

Fabrikant:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlijn, Duitsland.

Importeur voor Groot-Brittannië:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom



KLARSTEIN